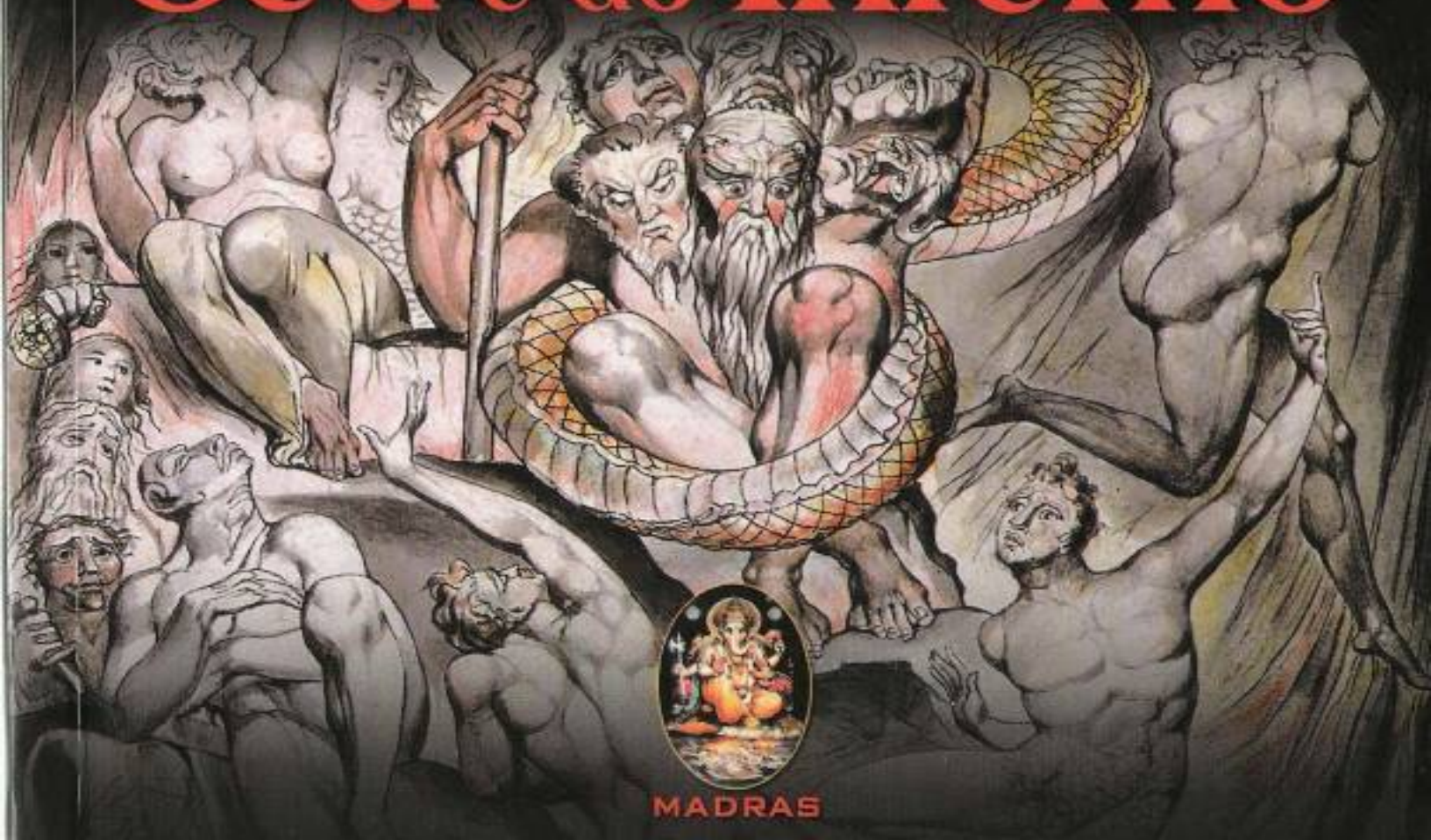


# William Blake

MATRIMÔNIO DO

# Céu e do Inferno



MADRAS

# DADOS DE COPYRIGHT

## **Sobre a obra:**

A presente obra é disponibilizada pela equipe [X Livros](#) e seus diversos parceiros, com o objetivo de disponibilizar conteúdo para uso parcial em pesquisas e estudos acadêmicos, bem como o simples teste da qualidade da obra, com o fim exclusivo de compra futura.

É expressamente proibida e totalmente repudiável a venda, aluguel, ou quaisquer uso comercial do presente conteúdo

## **Sobre nós:**

O [X Livros](#) e seus parceiros disponibilizam conteúdo de domínio público e propriedade intelectual de forma totalmente gratuita, por acreditar que o conhecimento e a educação devem ser acessíveis e livres a toda e qualquer pessoa. Você pode encontrar mais obras em nosso site: [xlivros.com](http://xlivros.com) ou em qualquer um dos sites parceiros apresentados neste link.

***Quando o mundo estiver unido na busca do conhecimento, e não lutando por dinheiro e poder, então nossa sociedade enfim evoluirá a um novo nível.***

*Matrimônio do*

**Céu**

**e do**

**Inferno**

Tradução: *Julia Vidili*

**MADRAS**

Traduzido originalmente do inglês sob o título *The Marriage of Heaven and Hell* © 2004,

Madras Editora Ltda

*Editor:*

Wagner Veneziani Costa

*Produção e Capa:* Equipe Técnica Madras

*Tradução:* Julia Vidili

*Revisão:*

Karina Penariol Sanches Erika Sá da Silva

CIP-BRASIL CATALOGAÇÃO NA FONTE  
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ.

B569m

Blake, William, 1757-1827

Matrimônio do Céu e do Inferno/William Blake; tradução Julia Vidili. - São Paulo:

Madras, 2004

il.

Tradução de: The marriage of heaven and hell

ISBN 85-7374-802-8

1. Poesia inglesa. I. Vidili, Julia. II. Título.

04-0176. CDD 821

CDU 821.111-1

26.01.04 28.01.04 005374

Os direitos de tradução desta obra pertencem à Madras Editora assim como a sua adaptação e coordenação. Fica, portanto, proibida a reprodução total ou parcial desta obra, de qualquer forma ou por qualquer meio eletrônico, mecânico, inclusive por meio de processos xerográficos, incluindo ainda o uso da internet, sem a permissão expressa da Madras Editora, na pessoa de seu editor (Lei nº 9.610, de 19.2.98).

Todos os direitos desta edição, em língua portuguesa, reservados pela  
MADRAS EDITORA LTDA.

Rua Paulo Gonçalves, 88 — Santana

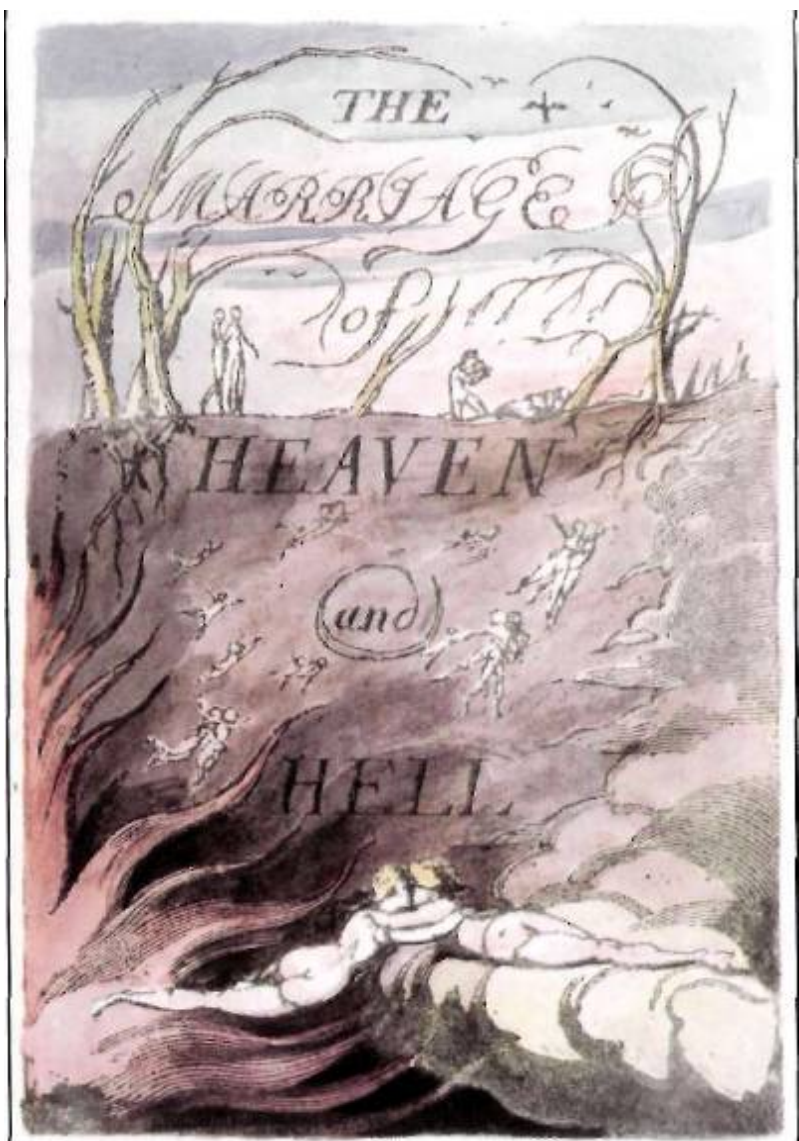
02403-020 — São Paulo — SP Caixa Postal 12299 — CEP 02013-970 — SP Tel.:

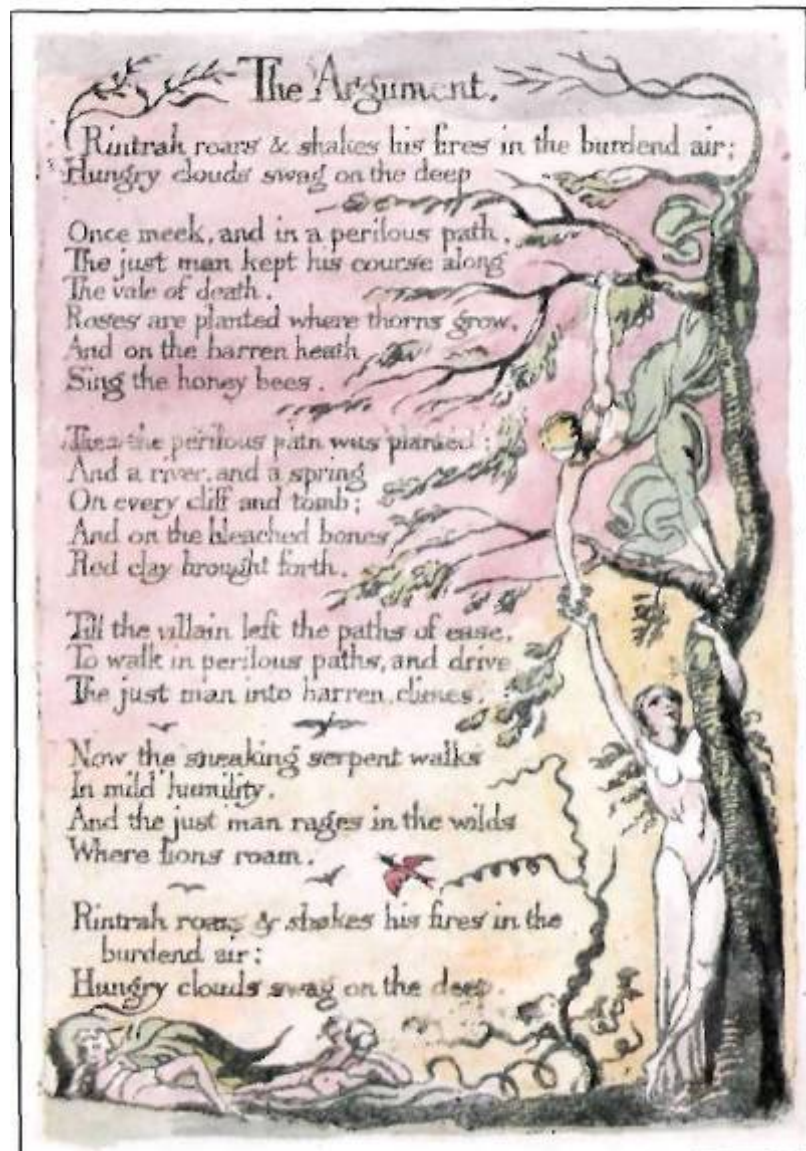
(0\_\_11) 6959.1127 — Fax: (0\_\_11) 6959.3090

[www.mdras.com.br](http://www.mdras.com.br)



**BIBLIOTECA  
DO EXILADO**

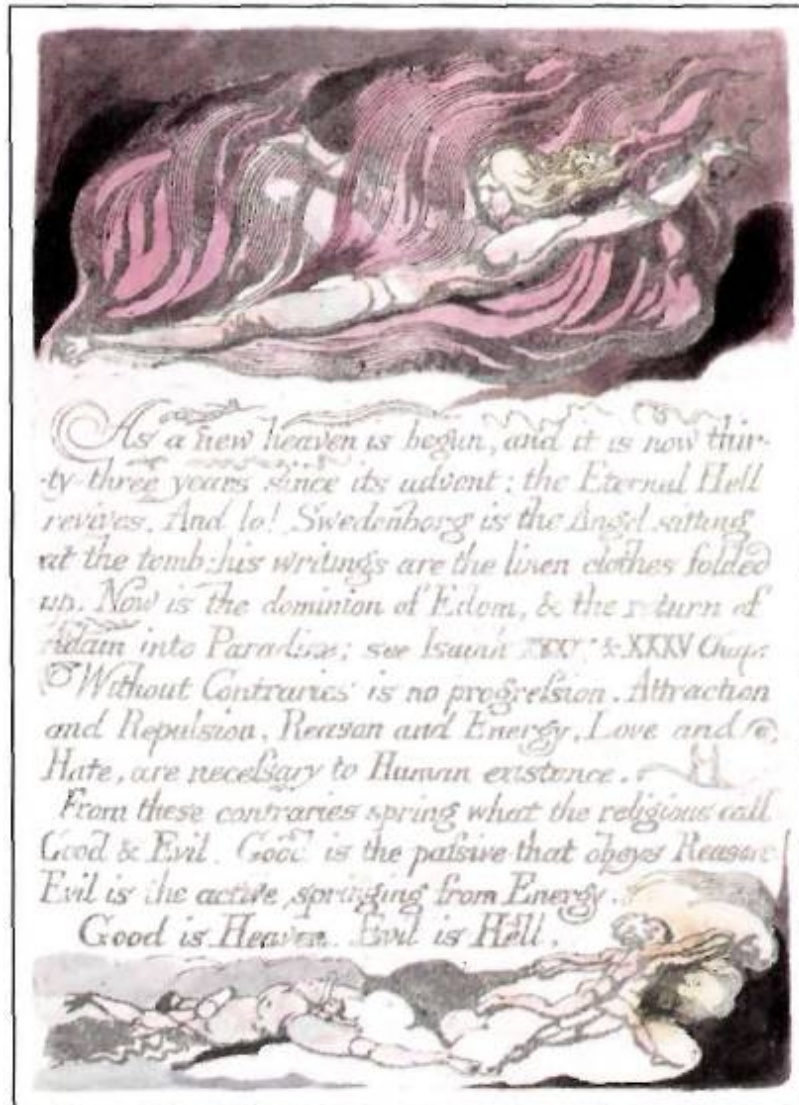




*Rintrah ruge e balança suas chamas no ar carregado  
Nuvens famintas balançam-se nas profundezas  
Outrora manso, e em uma perigosa trilha,  
O homem justo manteve sua rota  
Pelo vale da morte.  
Há rosas plantadas onde crescem espinhos.  
E na mata estéril  
Cantam as abelhas melíferas.*



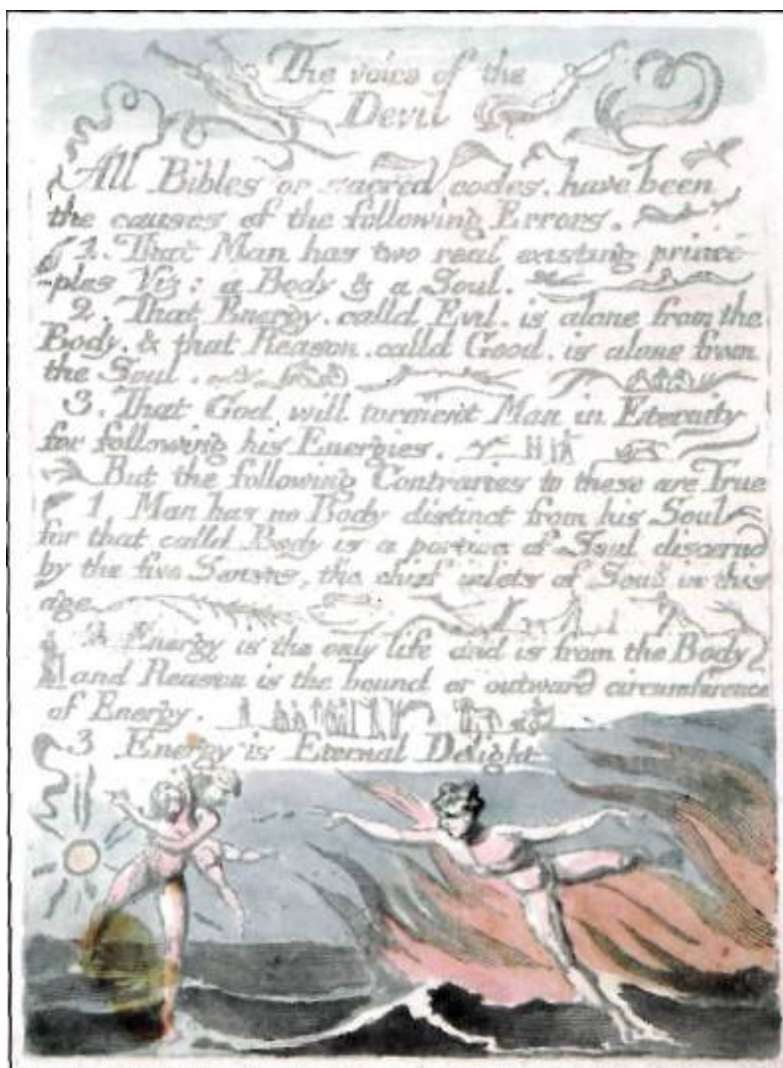
*Então estava fundada a perigosa trilha:  
E um rio e um regato  
Em cada penhasco e tumba;  
E nos ossos embranquecidos  
A argila vermelha despontou.  
Até que o vilão saia dos atalhos fáceis Para andar nos atalhos  
perigosos, e dirija O homem justo a climas estéreis.  
Agora a serpente sorrateira anda  
Em suave humildade.  
E o homem justo se enraivece nas terras remotas  
Onde perambulam leões.  
Rintrahe ruge e balança suas chamas no ar carregado Nuvens  
famintas balançam-se nas profundezas.*



*Como um novo céu começou, e já faz trinta e três anos desde seu advento: o Inferno Eterno revive. E vejam! Swedenborg é o Anjo sentado na tumba; seus escritos são as roupas dobradas de linho. Este é o domínio de Edom e o retorno de Adão ao Paraíso; ver Isaías capítulos 34 e 35:*

*Sem Contrários não há progresso. Atração e Repulsão, Razão e Energia. Amor e Ódio são necessários à existência Humana.*

*Desses contrários saem o que os religiosos chamam Bem e Mal. O Bem é o passivo que obedece à Razão. O Mal é o ativo que vem da Energia. O Bem é o Céu. O Mal é o Inferno.*



Todas as Bíblias ou códigos sagrados foram as causas dos seguintes Erros:

1. Que o Homem tem dois princípios existentes reais, a saber: um Corpo e uma Alma.

2. Que a Energia, chamada Mal, é apenas do Corpo, e que a Razão, chamada Bem, é apenas da Alma.

3. Que Deus atormentará o Homem pela Eternidade por seguir suas Energias.

Mas os seguintes Contrários são Verdadeiros:

*1. O Homem não tem Corpo distinto de sua Alma, pois o que é chamado Corpo é uma porção da Alma discernida pelos cinco Sentidos, os condutos principais da Alma nesta era.*

*2. A Energia é a única vida e é do Corpo, e a Razão é a amarra ou circunferência exterior da Energia.*

*3. A Energia é o Deleite Eterno.*



*Os que refreiam o desejo, o fazem porque o deles é fraco o bastante para ser refreado; e o freio ou razão usurpa seu lugar e governa o relutante.*

*E sendo refreado, ele se torna gradualmente passivo, até que seja apenas a sombra do desejo.*

*A história está escrita no Paraíso Perdido, e o Governante ou Razão é chamado Messias.*

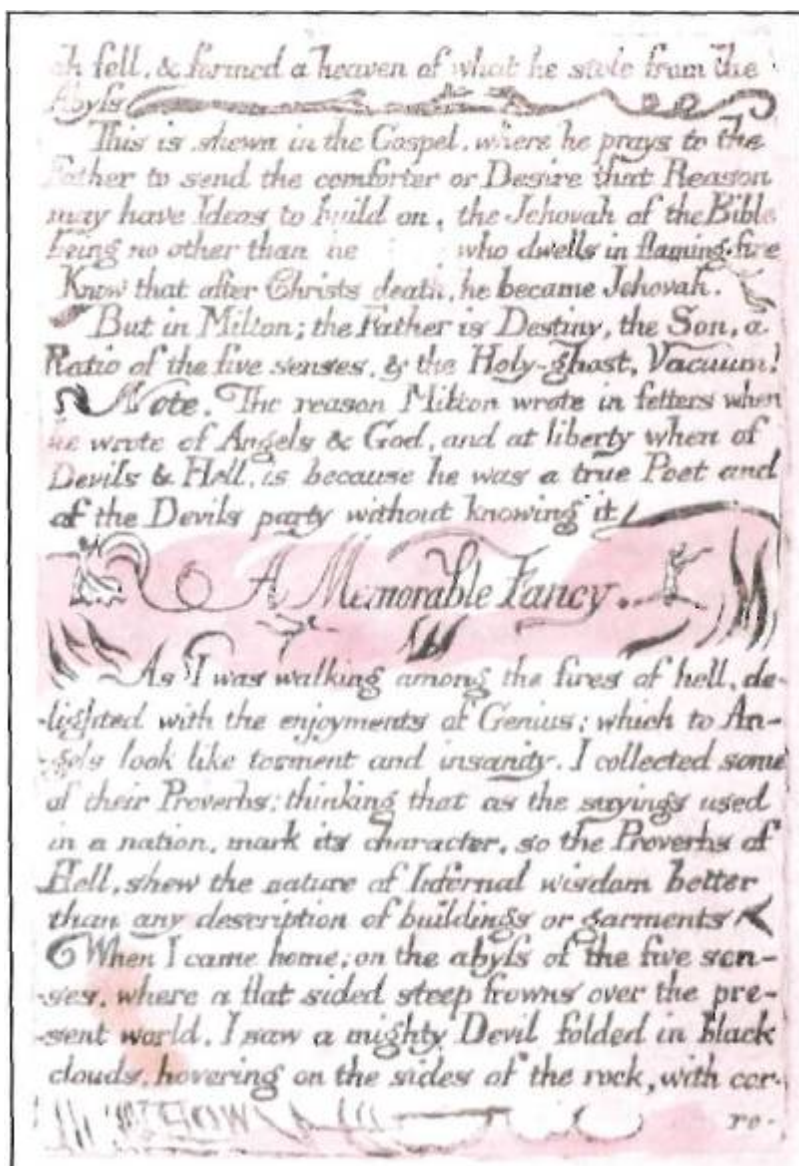
*E o Arcanjo original ou possuidor do comando da hoste celeste é chamado Demônio ou Satã, e seus filhos são chamados Pecado e*

*Morte.*

*Mas no Livro de Jó, o Messias de Milton é chamado Satã.*

*Pois essa história foi adotada por ambas as partes.*

*De fato pareceu à Razão que o Desejo fora jogado fora, mas o relato do Demônio diz que o Messias caiu e formou um céu com o que ele roubou do Abismo.*



Isso é mostrado no Evangelho, onde ele reza ao Pai para que envie o consolador ou Desejo que a Razão poderia ter Idéias de construir, sendo o Jeová da Bíblia não mais que aquele que vive nas chamas reluzentes.

Saiba que após a morte de Cristo, ele se tornou Jeová.

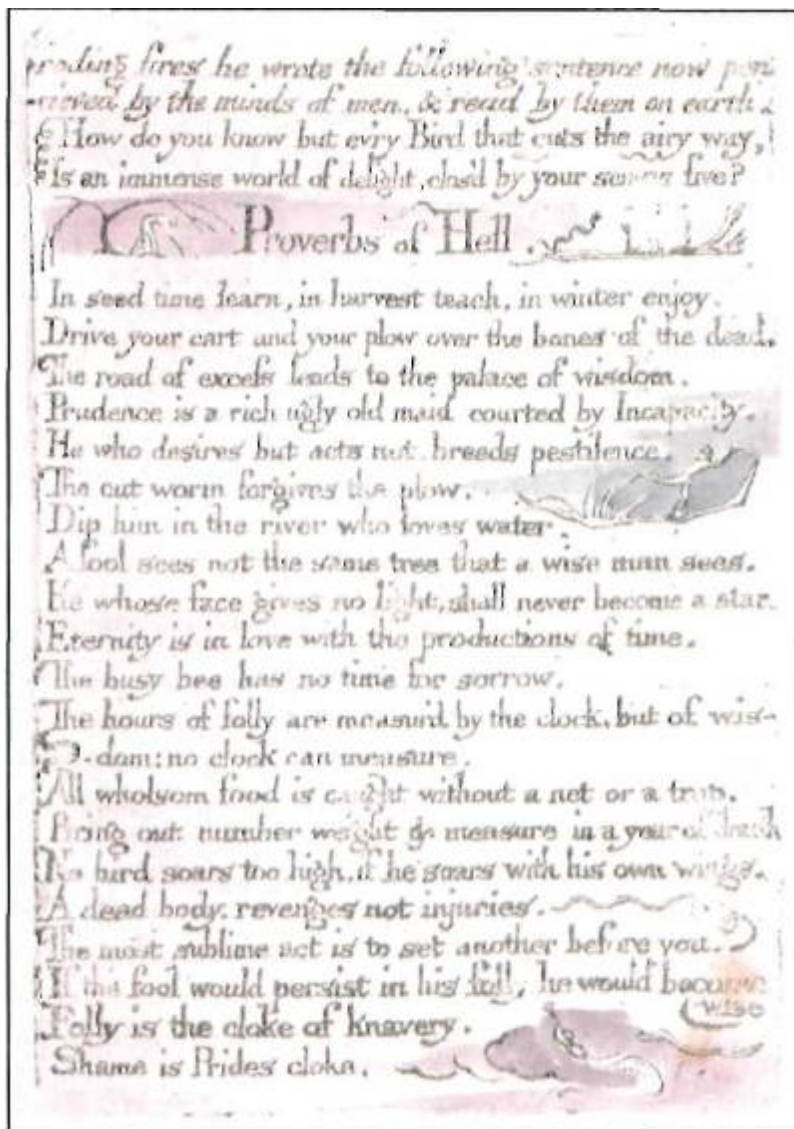
Mas em Milton, o Pai é Destino, o Filho, uma Razão dos cinco sentidos, e o Espírito-Santo, Vácuo!



*Nota: A razão pela qual Milton escreveu acorrentado, quando escreveu acerca de Anjos e Deus e em liberdade quando de Demônios e Inferno, é porque ele era um verdadeiro Poeta e do partido dos Demônios sem o saber.*

*Quando eu andava entre as chamas do inferno, deleitado com os gozos do Gênio, que aos Anjos parecem tormento e insanidade, coletei alguns de seus Provérbios: pensando que como os ditos usados por uma nação marcam seu caráter, assim os Provérbios do Inferno demonstram a natureza da sabedoria Infernal melhor que qualquer descrição de construções e trajés.*

*Quando vim para casa, no abismo dos cinco sentidos, onde uma escarpa achatada franze as sobrancelhas para o mundo presente, vi um Demônio poderoso envolvido em negras nuvens, flutuando*



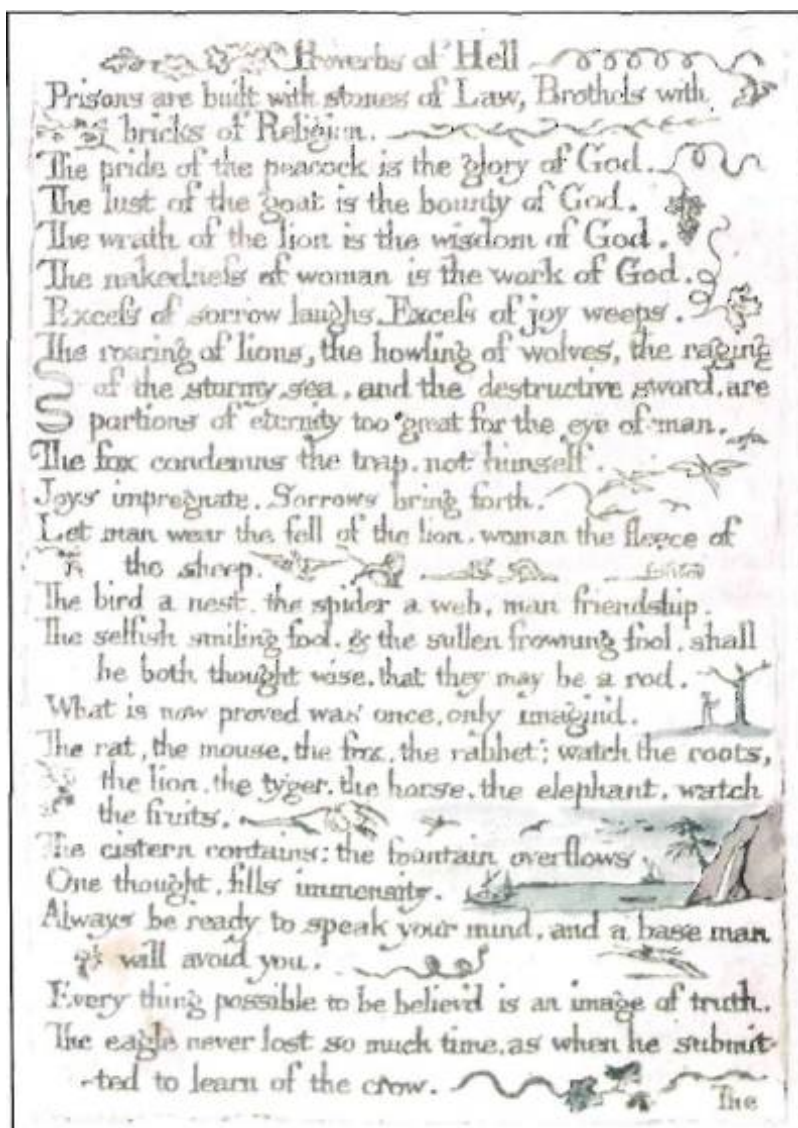
*pelos lados da rocha; com fogos corrosivos, ele escreveu a seguinte sentença, agora percebida pelas mentes dos homens e lida por eles na Terra:*

*Como você poderia saber que cada Pássaro que corta a estrada dos ares E um imenso mundo de deleite, bloqueado por seus cinco sentidos?*

*Na semente aprenda, na colheita ensine, no inverno desfrute. Guie sua carroça e seu arado sobre os ossos dos mortos. A estrada do excesso leva ao palácio da sabedoria. A prudência é uma*

*velha donzela feia cortejada pela Incapacidade. Quem deseja, mas não age, gera a pestilência. A minhoca cortada perdoa o arado. Mergulha no rio quem ama a água. Um tolo não vê a mesma árvore vista por um sábio. Aquele cuja face não tem luz nunca se tornará uma estrela. A eternidade está apaixonada pelas produções do tempo. A abelha ocupada não tem tempo para a tristeza. As horas de tolice são medidas pelo relógio, mas as de sabedoria, nenhum relógio pode medir.*

*Toda comida saudável é apanhada sem rede ou arapuca. Ressalte os números de peso e medida em um ano de escassez. Nenhum pássaro voa alto demais, se voa com as próprias asas. Um corpo morto não se vinga de ofensas. O mais sublime ato é pôr outro antes de você. Se o tolo persistisse em sua tolice, ele se tornaria sábio. A tolice é o disfarce da patifaria. A Vergonha é o disfarce do Orgulho.*



*As prisões são construídas com pedras da Lei, os Bordéis, com tijolos da Religião.*

*O orgulho do pavão é a glória de Deus.*

*A luxúria do bode é o prêmio de Deus.*

*A ira do leão é a sabedoria de Deus.*

*A nudez da mulher é o trabalho de Deus.*

*Excesso de tristeza ri. Excesso de alegria chora.*

*O rugir dos leões, o uivar dos lobos, a Riria do mar  
tempestuoso e a*

*espada destrutiva são porções de eternidade grandes demais  
para o*

*olho do homem.*

*A raposa condena a armadilha, nunca a si mesma.*

*A alegria fecunda. A tristeza produz.*

*Deixe o homem vestir a pele do leão, a mulher, a lã da ovelha.*

*O pássaro, um ninho; a aranha, uma teia; o homem, a  
amizade.*

*O sorridente tolo egoísta e o carrancudo tolo mal-humorado  
devem ser julgados sábios, e podem ser um flagelo.*

*O que agora está provado já havia sido imaginado.*

*O rato, o camundongo, a raposa, o coelho olham as raízes, o  
leão, o*

*tigre, o cavalo, o elefante olham os frutos.*

*A cisterna contém; a fonte transborda.*

*Um pensamento preenche a imensidão.*

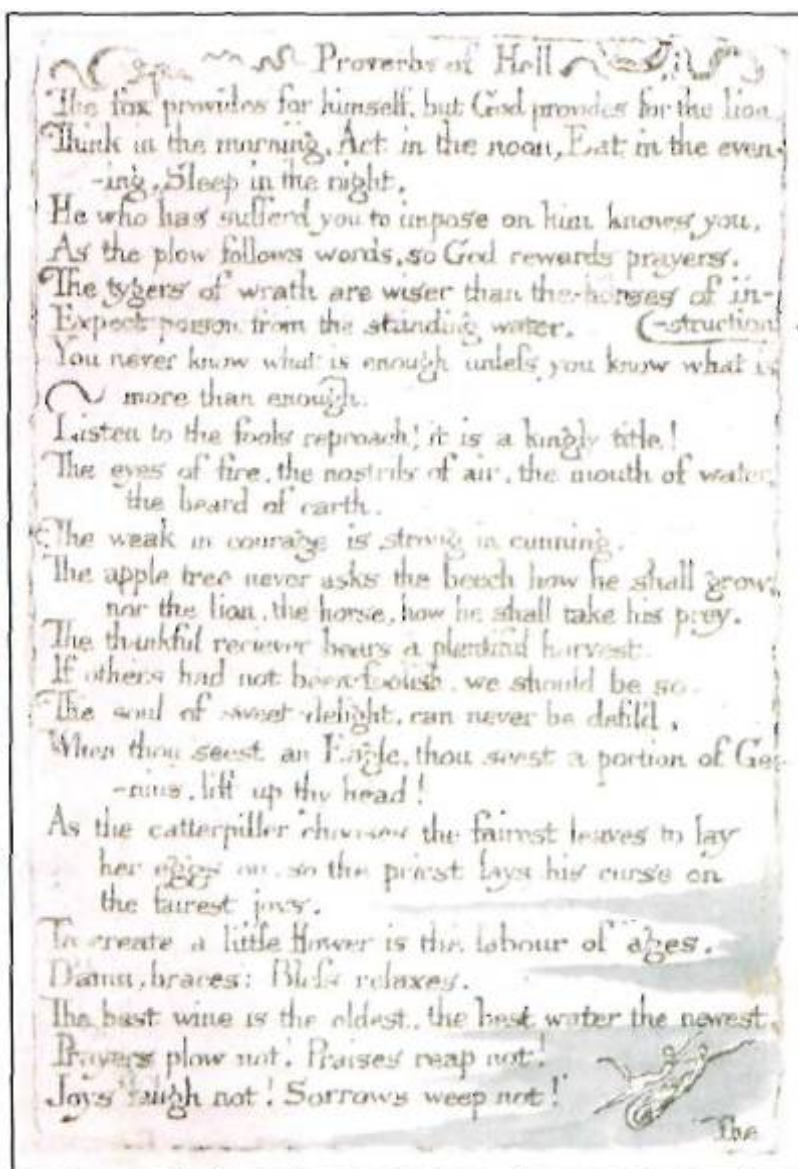
*Sempre esteja pronto para narrar sua mente, e um homem  
humilde o*

*evitará.*

*Tudo o que é possível de ser imaginado é uma imagem da  
verdade.*

*A águia nunca perde tanto tempo como quando se submete a  
tomar*

*lições do corvo.*



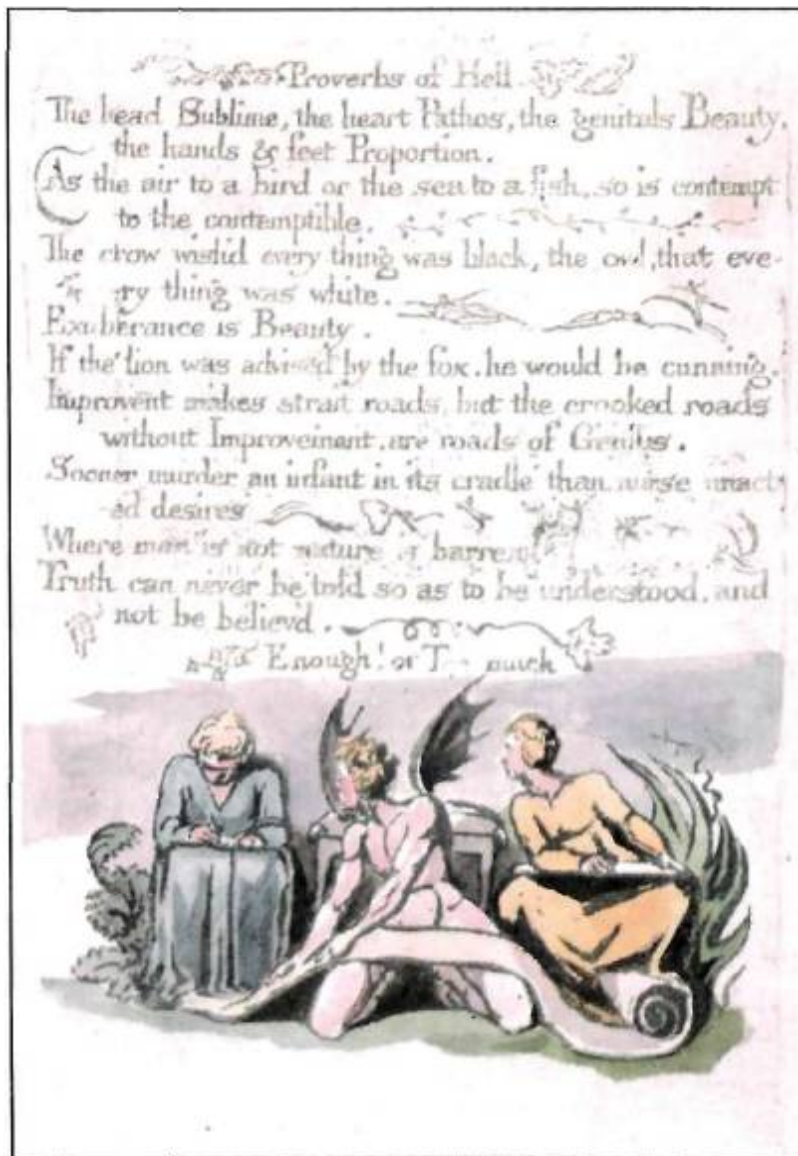
*A raposa provê a si mesma; mas Deus provê o leão. Pense de manhã. Aja à tarde. Coma ao anoitecer. Durma à noite. Aquele que sofreu, você impõe que o conheça. Assim como o arado segue palavras, Deus recompensa as orações. Os tigres da ira são mais sábios que os cavalos da instrução. Espere veneno da água parada.*

*Você nunca sabe o que é o bastante até que saiba o que é mais que o bastante.*

*Ouçã os tolos reprovar! E um elogio de reis!*

*Os olhos de logo, as narinas de ar, a boca de água, a barba de terra. O fraco de coragem é forte em esperteza.*

*A macieira nunca pergunta à faia como deve crescer; nem o leão, ao cavalo, como deve apanhar sua presa. O receptor agradecido traz uma colheita abundante. Se os outros não fossem tolos, nós o seríamos. A alma do doce leite nunca pode ser poluída. Quando vês uma Águia, vê uma parte do Gênio. Ergue tua cabeça! Assim como a lagarta escolhe as mais belas folhas para colocar seus ovos, assim o sacerdote coloca sua maldição nas mais belas alegrias. Criar uma florzinha é labor de eras. A maldição distende: a bênção relaxa. O melhor vinho é o mais velho, a melhor água a mais nova. As orações não aram! Os elogios não colhem! A alegria não ri! A tristeza não chora!*



### *Provérbios do Inferno*

*A cabeça Sublime, o coração Emoção, as genitálias Beleza, as mãos e pés Proporção.*

*Como o ar para um pássaro ou o mar para um peixe, assim é o desprezo para um desprezível.*

*O corvo deseja que tudo fosse preto, a coruja, que tudo fosse branco. Exuberância é Beleza.*



*Se o leão fosse aconselhado pela raposa, ele seria esperto. O aperfeiçoamento faz estradas retas, mas as estradas tortas sem Aperfeiçoamento são estradas de Gênio.*

*Antes assassinar uma criança em seu berço que acalantar desejos não realizados.*

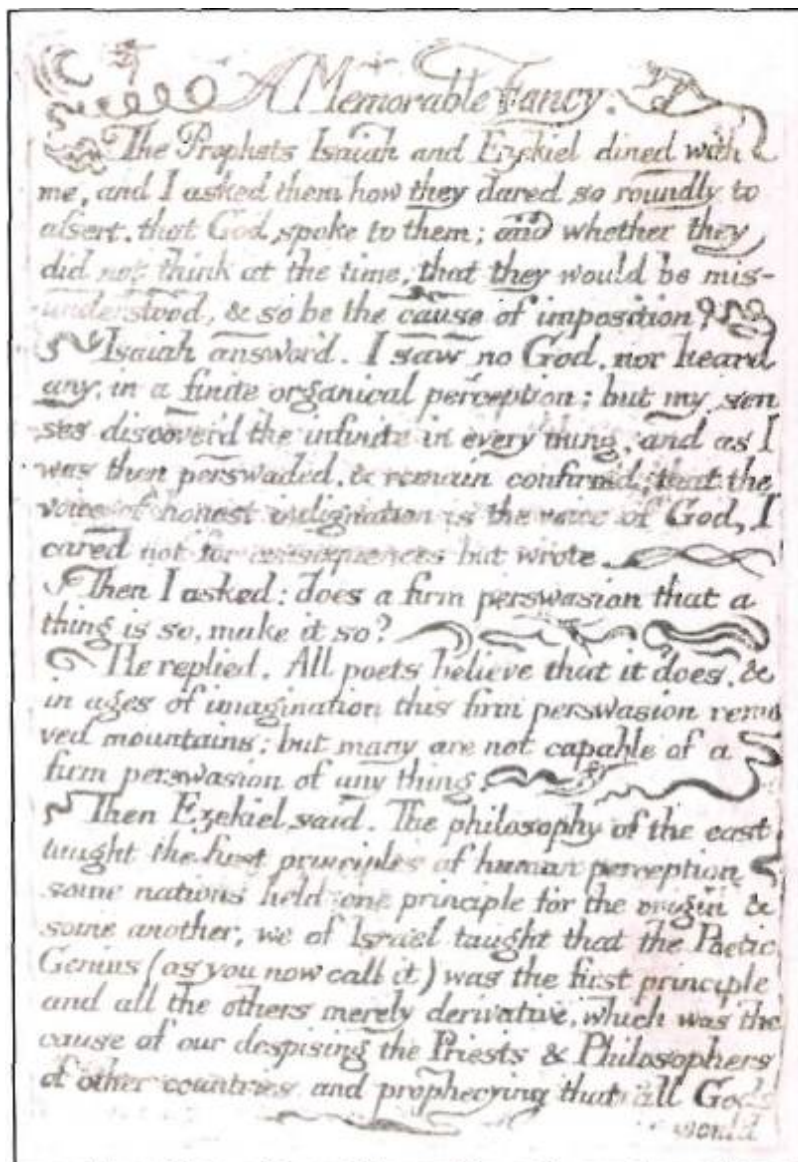
*Onde o homem não está, a natureza é estéril.*

*A verdade nunca pode ser contada de forma a ser compreendida, e não acreditada. E o bastante! Ou é Demais/*



Os antigos Poetas animaram todos os objetos sensíveis com deuses ou Gênios, chamando-os por nomes e adornando-os com as propriedades de florestas, rios, montanhas, laços, cidades, nações e o que quer que seus aumentados e numerosos sentidos podiam perceber. E particularmente, eles estudaram o gênio de cada cidade e país, colocando-os sob sua deidade mental;

*Assim um sistema se formou, do qual alguns tiraram vantagem e escravizaram o vulgo tentando compreender ou abstrair as deidades mentais de seus objetos: assim começou o Sacerdócio; Escolhendo formas de adoração em textos poéticos. E finalmente proclamaram que os Deuses ordenaram tais coisas. Assim o homem esqueceu que Todas as deidades residem no peito humano.*



Os Profetas Isaías e Ezequiel jantaram comigo e eu lhes perguntei como eles ousaram afirmar, tão redondamente, que Deus falara com eles; e se eles não tinham pensado, na ocasião, que seriam mal interpretados, assim como a causa da imposição.

Isaías respondeu: 'Não vi Deus, nem ouvi, em uma percepção orgânica imita; mas meus sentidos recobram o infinito em cada coisa, e eu estava, então, persuadido e confirmei que a voz da indignação honesta é a voz de Deus, não me preocupei com as

*conseqüências e escrevi'. Eu então perguntei: 'Uma firme persuasão de que a coisa é assim a torna assim?'*

*Ele respondeu: 'Todos os poetas acreditam que é assim, e em épocas de imaginação, essa firme persuasão removia montanhas; mas muitos são incapazes de uma firme persuasão em qualquer coisa'. Então Ezequiel disse: 'A filosofia do Oriente ensinou os primeiros princípios da percepção humana: algumas nações mantêm um princípio para a origem e algumas, um outro; nós de Israel ensinamos que o Gênio Poético (como agora se chama) era o primeiro princípio, e todos os outros eram simplesmente derivados, o que era a causa de nosso desprezo pelos Sacerdotes e Filósofos de outros países e da profecia de que, por fim provar-se-ia que todos os Deuses se originaram*

would at last be proved to originate in ours & to be the tributaries of the Poetic Genius, it was this. that our great poet King David desired so fervently & invoked so pathetically, saying by this he conquers enemies & governs kingdoms; and we so loved our God, that we cursed in his name all the deities of surrounding nations, and asserted that they had rebelled; from these opinions the vulgar came to think that all nations would at last be subject to the jews.

This said he, like all firm persuasions, is come to pass, for all nations believe the jews code and worship the jews god, and what greater subjection can be.

I heard this with some wonder, & must confess my own conviction. After dinner I asked Isaiiah to review the world with his lost works, he said none of equal value was lost. Ezekiel said the same of his.

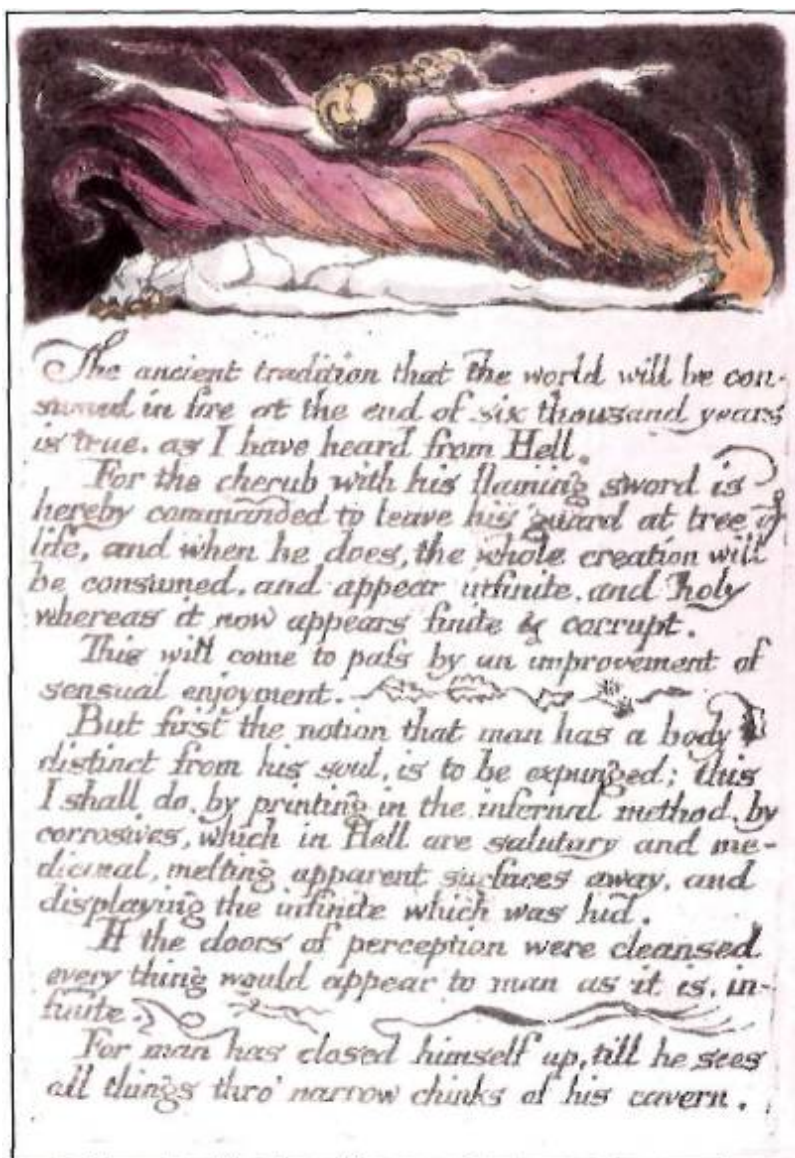
I also asked Isaiiah what made him go naked and barefoot three years? he answered, the same that made our friend Diogenes the Cynic.

I then asked Ezekiel, why he eat dung, & lay so long on his right & left side? he answered, the desire of raising other men into a perception of the infinite thus the North American tribes practise. & is he honest who relists his genius or conscience, only for the sake of present ease or gratification?

no nosso e seriam tributários do Gênio Poético; era isso que nosso grande poeta Rei Davi desejava tão ardentemente e invocava tão pateticamente, dizendo que por isso ele conquistava inimigos e governava reinos; tanto amávamos nosso Deus, que amaldiçoávamos em seu nome todas as deidades das nações vizinhas e afirmávamos que elas eram rebeldes; a partir dessas opiniões, o vulgo começou a pensar que todas as nações seriam, por fim, sujeitas aos judeus'. 'Isso', ele disse, 'como todas as firmes persuasões, por fim passou; pois todas as nações acreditam no

*código dos judeus e adoram o deus dos judeus, e que sujeição poderia ser maior?' Ouvi isso meio maravilhado e devo confessar minha própria convicção. Após o jantar, pedi a Isaías que favorecesse o mundo com seus trabalhos perdidos; ele disse que nada de igual valor fora perdido. Ezequiel disse o mesmo a esse respeito.*

*Perguntei também a Isaías o que o fez ficar nu e descalço por três anos? Ele respondeu: 'O mesmo que fez Diógenes, o Grego'. Perguntei, então, a Ezequiel porque ele comera estrume e se deitara por tanto tempo em seu lado direito e esquerdo? Ele respondeu: 'O desejo de elevar outros homens à percepção do infinito; isto é praticado pelas tribos norte-americanas e é honesto aquele que resiste a seu gênio e consciência apenas por causa de tranquilidade ou gratificação presente?'*



The ancient tradition that the world will be consumed in fire at the end of six thousand years is true, as I have heard from Hell.

For the cherub with his flaming sword is hereby commanded to leave his guard at tree of life, and when he does, the whole creation will be consumed, and appear infinite, and Holy whereas it now appears finite & corrupt.

This will come to pass by an improvement of sensual enjoyment.

But first the notion that man has a body distinct from his soul, is to be expunged; this I shall do, by printing in the infernal method, by corrosives, which in Hell are salutary and medicinal, melting apparent surfaces away, and displaying the infinite which was hid.

If the doors of perception were cleansed every thing would appear to man as it is, infinite.

For man has closed himself up, till he sees all things thro' narrow chinks of his cavern.

A antiga tradição de que o mundo seria consumido em fogo no fim de seis mil anos é verdadeira, como ouvi no Inferno.

Pois o querubim com sua espada flamejante será por isso mandado a deixar seu posto na árvore da vida, e quando ele o fizer, toda a criação será consumida e se mostrará infinita e sagrada, assim como se mostra agora finita e corrupta.

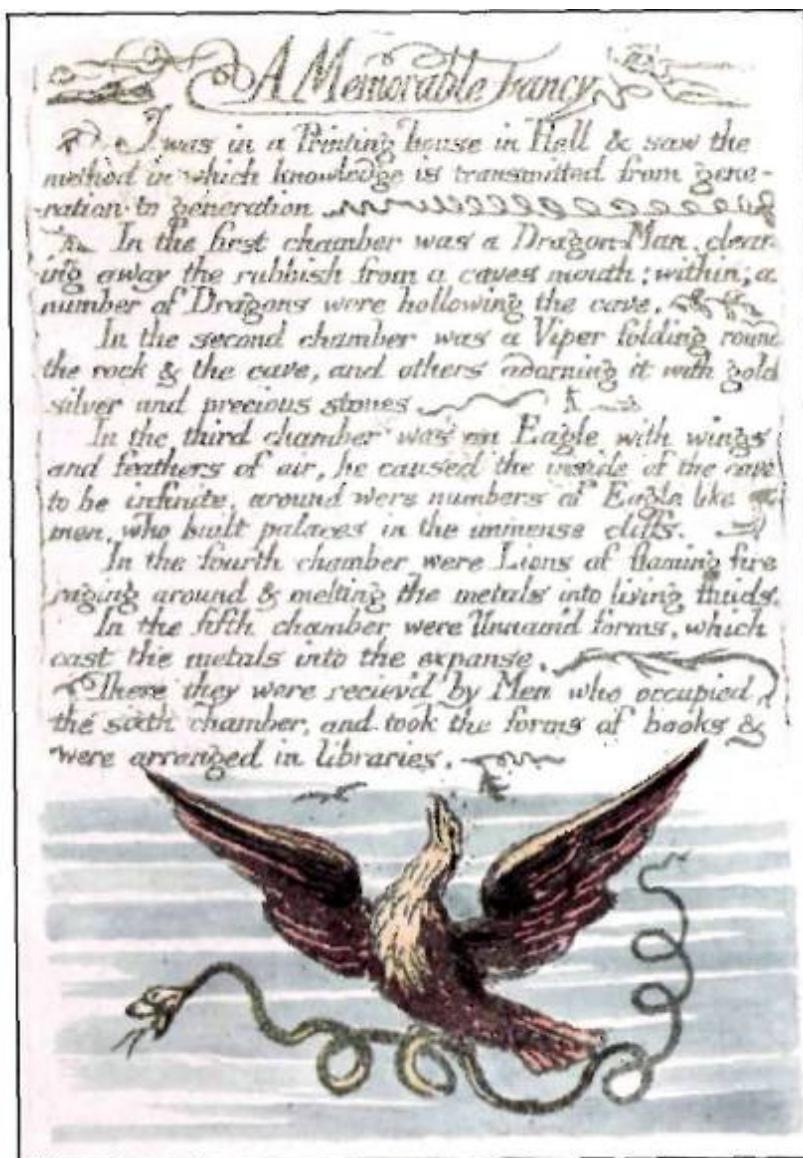
Isso ocorrerá por uma aperfeiçoamento do gozo sensual.



*Mas, antes, a noção de que o homem tem um corpo distinto da alma tem de ser eliminada; isto devo fazer, imprimindo o método infernal, com corrosivos, que no Inferno são salutareis e medicinais, derretendo superfícies aparentes e mostrando o infinito que estava escondido.*

*Se as portas da percepção fossem abertas, tudo apareceria ao homem tal qual é, infinito.*

*Pois o homem fechou a si mesmo, vendo as coisas através de estreitas fissuras de sua caverna.*



*Eu estava na Tipografia do Interno e vi o método pelo qual o conhecimento é transmitido de geração a geração.*

*Ma primeira câmara, havia um Homem-Dragão, limpando o lixo da boca da caverna; dentro, alguns dragões estavam escavando a caverna.*

*Na segunda câmara, havia uma Víbora enlaçada na pedra e na caverna, e outras adornando-a com prata dourada e pedras preciosas.*

*Na terceira câmara, havia uma Águia com asas e penas de ar; ela fazia o interior da caverna ser infinito, e havia diversas Águias como homens, construindo palácios nos imensos penhascos.*

*Na quarta câmara, havia Leões de chamas reluzentes, enraivecidos e derretendo metais em fluidos vivos.*

*Na quinta câmara, havia formas Sem-nome, que espalhavam os metais no espaço.*

*Ali eles eram recebidos pelos Homens que ocupavam a sexta câmara, e tomavam a forma de livros e eram arrumados em bibliotecas.*



The Giants who formed this world into its sensual existences and now seem to live in it in chains are in truth, the causes of its life & the sources of all activity, but the chains are, the cunning of weak and tame minds, which have power to resist energy, according to the proverb, the weak in courage is strong in cunning. Thus one portion of being, is the Prolific, the other, the Devouring; to the devourer it seems as if the producer was in his chains, but it is not so, he only takes portions of existence and fancies that the whole.

But the Prolific would cease to be Prolific unless the Devourer as a sea received the excess of his delights.

Some will say, Is not God alone the Prolific? I answer, God only Acts & Is, in existing beings or Men.

These two classes of men are always upon earth, & they should be enemies; whoever tries

Os Gigantes que formaram esse mundo em sua existência sensorial e que, agora, parecem nele viver acorrentados, são na verdade a causa de sua vida e as fontes de toda atividade, mas as correntes são a esperteza das mentes fracas e obedientes que têm poder para resistir à energia; de acordo com o provérbio, o fraco em coragem é forte em esperteza.

*Assim, uma parte do ser é o Prolífico, a outra é o Devorador: para o devorador, parece que o produtor estava acorrentado, mas não é assim, ele apenas pega porções da existência e visão que é o todo.*

*Mas o Prolífico deixaria de ser Prolífico a menos que o Devorador, como um mar, recebesse o excesso de seus deleites.*

*Alguns dirão: 'Não é só Deus o prolífico?' Respondo: 'Deus apenas Age e E em seres ou Homens existentes'.*

*Essas duas classes de homens estão sempre sobre a terra e podem ser inimigas; quem quer que tente reconciliá-las busca destruir a existência.*

to reconcile them seeks to destroy existence.

Religion is an endeavour to reconcile the two.

Note. Jesus Christ did not wish to unite but to separate them, as in the Parable of sheep and goats! & he says I came not to send peace but a sword.

Messiah or Satan or Tempter was formerly thought to be one of the Antediluvians who are our Energies.

*A Memorable Fancy*

An Angel came to me and said O pitiable foolish young man! O horrible! O dreadful state! consider the hot burning dungeon thou art preparing for thyself to all eternity, to which thou art going in such career.

I said, perhaps you will be willing to shew me my eternal lot & we will contemplate together upon it and see whether your lot or mine is most desirable.

So he took me thro' a stile & thro' a church & down into the church vault at the end of which was a mill; thro' the mill we went, and came to a cave, down the winding cavern we groped our tedious way till a void boundless as a nether sky appeared beneath us, & we held by the roots of trees and hung over this immensity, but I said, if you please we will commit ourselves to this void, and see whether providence is here also, if you will not I will? but he answered, do not presume O young man but as we here remain behold thy lot which will soon appear when the darkness passes away.

So I remained with him sitting in the twisted root.

*A Religião é um esforço para reconciliar a ambas.*

*Nota: Jesus Cristo não desejava unir, mas separá-los, como na Parábola das ovelhas e bodes! e ele diz: 'Não vim trazer a Paz mas uma espada'.*

*Messias, ou Satã, ou Tentador era tido primeiramente como um dos Antediluvianos que são nossas Energias.*

*Um Anjo veio a mim e disse: 'O, lamentável tolo jovem! O, Horrível! Ó, estado medonho! Consideres a torre escaldante que estás preparando para ti por toda a eternidade, para a qual caminhas nesse passo'.*

*Eu disse: 'Talvez você queira me mostrar meu lote eterno e nós o contemplaremos juntos, e verei se o seu lote é mais desejável que o meu'.*

*Assim, ele me levou através de um estábulo e de uma igreja e pelas catacumbas da igreja no fim da qual havia um moinho: através do moinho continuamos e chegamos a uma caverna: pela a caverna ventosa tateamos nosso tedioso caminho até que um vazio sem limites, como um céu baixo, apareceu debaixo de nós e nos seguramos às raízes das árvores e nos penduramos sobre essa imensidão; mas eu disse: 'Se lhe agrada, vamos nos entregar a esse vazio e ver se a providência está aqui também, se você não o fizer, eu o farei?' Mas ele respondeu: 'Não ouses, Ó jovem, mas enquanto aqui permanecemos, contempla teu lote, que logo aparecerá quando a escuridão se for'.*

root of an oak, he was suspended in a fungus which hung with the head downward into the deep;

By degrees we beheld the infinite Abyss, fiery as the smoke of a burning city; beneath us at an immense distance was the sun, black but shining round it were fiery tracks on which revolved vast spiders, crawling after their prey; which flew or rather swam in the infinite deep, in the most terrific shapes of animals sprung from corruption, & the air was full of them, & seem'd composed of them; these are Devils, and are called Powers of the air, I now asked my companion which was my eternal lot? he said, between the black & white spiders

But now, from between the black & white spiders a cloud and fire burst and rolled thro the deep blackning all beneath, so that the nether deep grew black as a sea & rolled with a terrible noise: beneath us was nothing now to be seen but a black tempest, till looking east between the clouds & the waves, we saw a cataract of blood mixed with fire and not many stones throw from us appeared and sunk again the scaly fold of a monstrous serpent at last to the east, distant about three degrees appeared a fiery crest above the waves slowly it rear'd like a ridge of golden rocks till we discovered two globes of crimson fire, from which the sea fled away in clouds of smoke, and now we saw, it was the head of Leviathan, his forehead was divided into streaks of green & purple like those on a tigers forehead: soon we saw his mouth & red gills hang just above the raging foam tinging the black deep with beams of blood, advancing toward us

*Assim, fiquei com ele, sentado na raiz torta de um carvalho; ele estava suspenso em um fungo, que crescera com a cabeça voltada para baixo.*

*Gradualmente, contemplamos o Abismo infinito, brilhante como a fumaça de uma cidade em chamas; debaixo de nós, a uma imensa distância, estava o sol, negro, mas brilhante; em torno dele havia faixas flamejantes em que se revolviam enormes aranhas,*



*rastejando sobre sua presa; que voava, ou antes, nadava, nas profundezas infinitas, nas mais terríveis formas de animais vindos da corrupção; e o ar estava cheio deles, e parecia composto deles: estes são os Demônios, chamados Poderes do ar. Perguntei a meu companheiro qual era meu lote eterno. Ele disse: 'Entre a aranha preta e a branca'.*

*Mas então, do meio da aranha preta e da branca, uma nuvem e fogo estouraram e rolaram na profundidade, preteando tudo o que estava embaixo; assim, aquela profundidade ficou negra como um mar e girou com um terrível estrondo; sob nós, nada se podia ver além de uma tempestade negra e, olhando para leste, entre as nuvens e as ondas, víamos uma catarata de sangue misturada com fogo, e poucas das pedras que atiramos apareceram e afundaram de novo o flanco escamoso de uma monstruosa serpente; por fim, a leste, a cerca de três graus de distância, apareceu uma crista de fogo sobre as ondas; devagar ela se ergueu como uma cadeia de rochas douradas, até descobrirmos dois globos de fogo carmesim, dos quais o mar se evaporava em nuvens de fumaça. E agora víamos que era a cabeça de Leviatã; sua testa era dividida em listras verdes e roxas como a testa de um tigre; logo vimos sua boca e guelras vermelhas penduradas logo acima da espuma furiosa que tingia a profundidade negra com pontos de sangue, avançando em nossa direção com toda a fúria de uma existência espiritual.*

us with all the fury of a spiritual existence.  
My friend the Angel climbed up from his station into the mill; I remained alone, & then this appearance was no more, but I found myself sitting on a pleasant bank beside a river by moonlight hearing a harper who sang to the harp, & his theme was, The man who never alters his opinion is like standing water, & breeds reptiles at the mind.

But I arose, and sought for the mill & there I found my Angel, who surprised asked me, how I escaped?

I answered, All that we saw was owing to your metaphysics; for when you ran away, I found myself on a bank by moonlight hearing a harper. But now we have seen my eternal lot, shall I show you yours? he laugh'd at my proposal; but I by force suddenly caught him in my arms, & flew westerly thro' the night, till we were elevated above the earths shadow: then I flung myself with him directly into the body of the sun, here I clothed myself in white, & taking in my hand Swedenborgs voluminous sunk from the glorious cline, and pass'd all the Planets till we came to saturn, here I staid to rest, then leapt into the void, between saturn & the fixed stars.

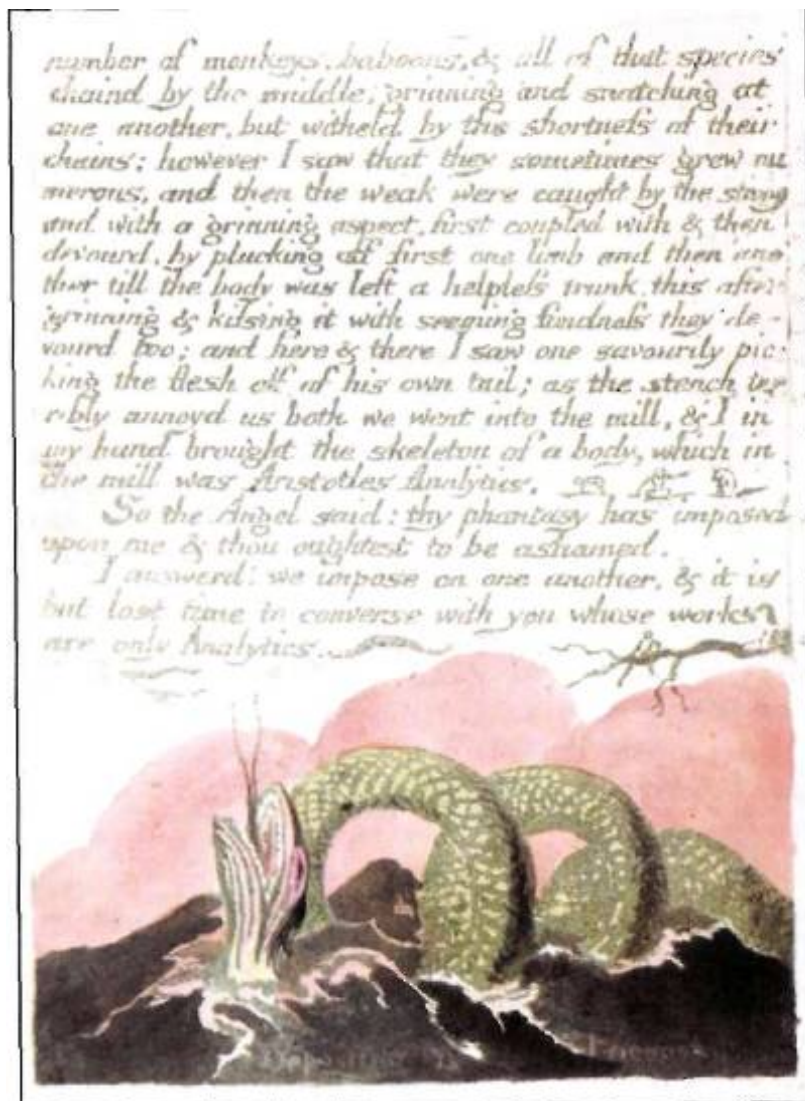
Here said I, is your lot, in this space, if space it may be call'd. Soon we saw the stable and the church, & I took him to the altar and open'd the Bible, and lo! it was a deep pit, into which I descended driving the Angel before me, soon we saw seven houses of brick, one we enter'd; in it were a

Meu amigo Anjo subiu de sua estação para o moinho; fiquei sozinho e, então, a aparição não estava mais lá, mas me vi sentado em um agradável banco às margens de um rio sob a luz da lua, ouvindo um harpista cantando ao som da harpa; e seu tema era: 'O homem que nunca muda de opinião é como a água parada, e cria répteis na mente'.

*Mas me levantei e procurei pelo moinho, e lá encontrei meu Anjo que, surpreso perguntou-me como eu escapara?*

*Respondi: 'Tudo o que vimos era devido à sua metafísica; pois quando você se foi, vi-me em um banco à luz da lua ouvindo um harpista, mas agora vimos meu lote, posso ver o seu?' Ele riu de minha proposta; mas, repentinamente, eu o peguei com força em meus braços e voei para oeste através da noite, até que nos houvéssemos elevado sobre a sombra da Terra; então lancei-me com ele diretamente no corpo do Sol; ali me vesti de branco e, pegando a mão de Swedenborg, volumes caíram da gloriosa região e passaram todos os planetas, até que chegamos a Saturno: aqui parei para descansar e saltei no vazio, entre Saturno e as estrelas fixas.*

*Aqui', disse eu, é seu lote, neste espaço, se é que isso pode ser chamado de espaço'. Logo vimos o estábulo e a igreja, e o levei ao altar e abri a Bíblia, e eis! Havia um poço profundo, no qual desci empurrando o Anjo diante de mim, e logo vimos sete casas de tijolo; em uma delas entramos; ali havia alguns macacos, babuínos e todos*



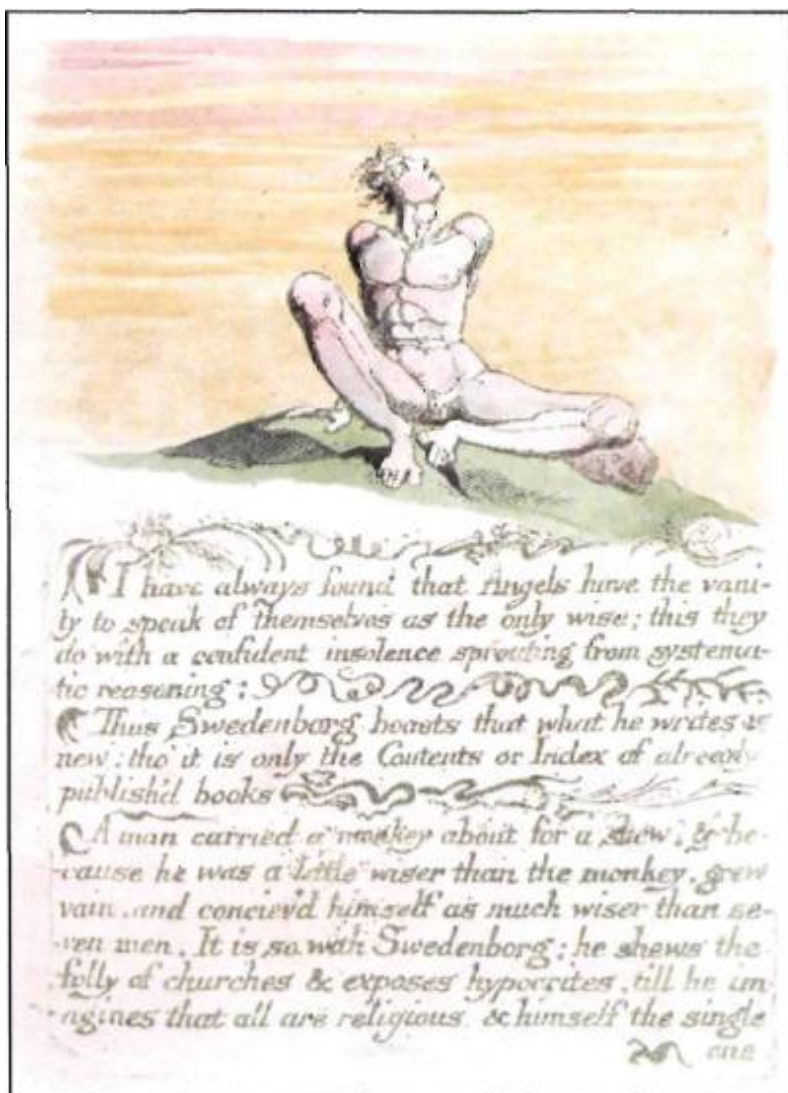
dessas espécies acorrentados ao meio, fazendo caretas e tentando pegar um ao outro, mas impedidos pelo pequeno comprimento de suas correntes; porém, vi que por vezes eles aumentavam em número e, então, os fracos eram pegos pelos fortes e, com um aspecto troceiro, primeiro se acasalavam e, então, os devoravam, arrancando primeiro um membro e depois outro, até que o corpo se tornasse um tronco inútil; este, após caçar dele e beijá-lo, com aparente carinho, eles o devoravam também; e cá e lá vi um deles arrancando gostosamente a carne de sua própria cauda; como o fedor nos aborreceu terrivelmente, voltamos ao moinho e

*em minha mão eu trouxe o esqueleto de um corpo, que no moinho era a Analítica de Aristóteles.*

*Então o Anjo disse: 'Tua visão se impôs sobre mim e tu devias te envergonhar'.*

*Respondi: 'Impusemos um ao outro e é perda de tempo conversar com você, cujos trabalhos são apenas Analíticos'.*

*A Oposição é a verdadeira Amizade.*

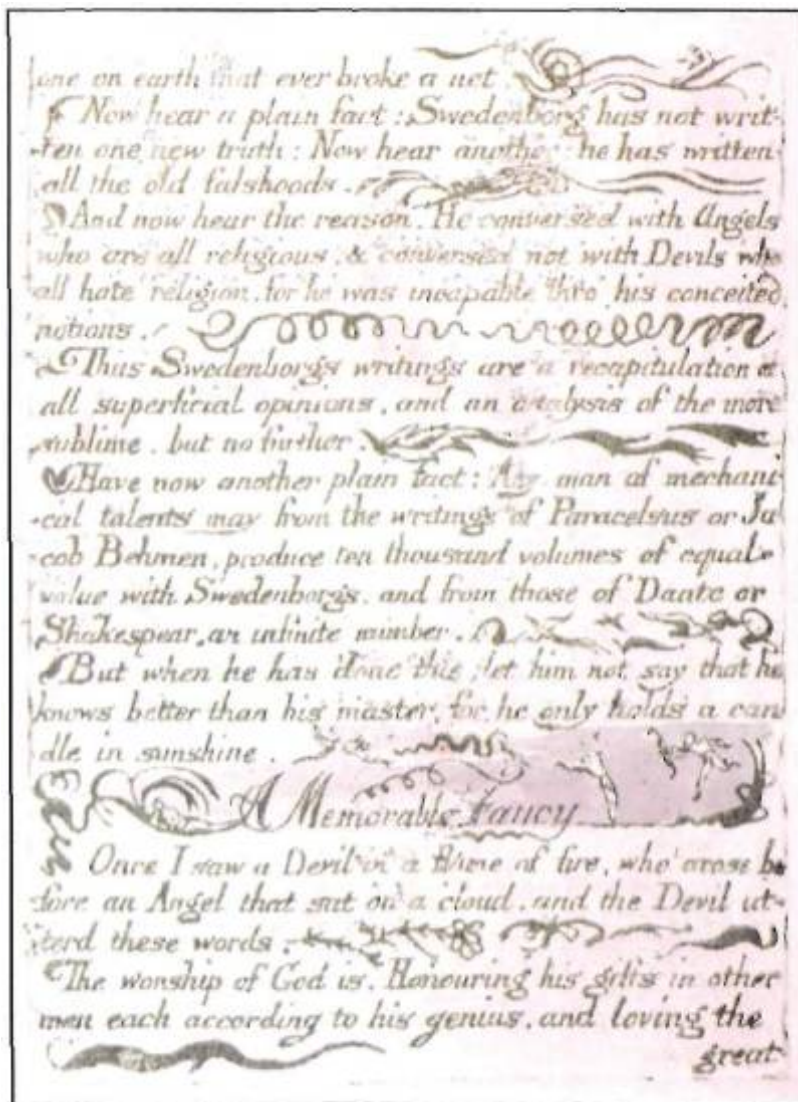


*Sempre achei que os Anjos tinham a vaidade de falar de si mesmos como o único sábio; eles o fazem com uma insolência confiante que brota do raciocínio sistemático.*

*Assim, Swedenborg ostenta que o que ele escreve é novo; embora seja apenas o índice ou Sumário de livros já publicados.*

*Um homem trouxe um macaco para fazer uma demonstração, e porque ele era um pouco mais sabido que o macaco, tornou-se vão e pensou ser muito mais sabido que sete homens. Assim é com Swedenborg: ele demonstra a loucura das igrejas e mostra os*

hipócritas, até imaginar que todos são religiosos, e ele, o único sobre a Terra que já quebrou uma rede.



Agora ouça um fato simples: Swedenborg não escreveu uma nova verdade. Agora ouça outra: ele escreveu todas as velhas falsidades.

E agora ouça a razão. Ele conversou com Anjos que são todos religiosos e não conversou com Demônios que odeiam, todos, a religião, pois foi incapaz disso em suas noções arrogantes.

*Assim, os escritos de Swedenborg são uma recapitulação de opiniões superficiais e uma análise das mais sublimes, mas nada além disso.*

*Outro fato simples. Qualquer homem com talentos mecânicos pode, a partir dos escritos de Paracelso ou Jacob Behmen, produzir dez mil volumes de valor igual ao de Swedenborg e aos de Dante e Shakespeare em número infinito.*

*Mas após ter feito isso, não possa ele dizer que ele conhece mais que seu mestre, pois ele apenas tem uma vela à luz do sol.*

*Uma vez eu vi um Demônio, em uma chama de fogo, que apareceu diante de um Anjo sentado em uma nuvem, e o Demônio lançou essas palavras:*

*A adoração de Deus é: Honrar seus dons em outros homens, cada um de acordo com seu gênio, e amar mais os maiores homens; aqueles que invejam ou caluniam grandes homens odeiam Deus; pois não há outro Deus.'*



greatest men best, those who envy or calumniate  
great men hate God, for there is no other God.  
The Angel hearing this became almost blue  
but mastering himself he grew yellow, & at last  
white pink & smiling, and then replied, *Thou*  
*Idolater, is not God One? & is not he*  
*visible in Jesus Christ? and has not Jesus Christ*  
*given his sanction to the law of ten commandments*  
*and are not all other men fools, sinners & nothings?*  
The Devil answered: *bray a fool in a mortar with*  
*wheat yet shall not his folly be beaten out of him:*  
*if Jesus Christ is the greatest man, you ought to*  
*love him in the greatest degree; now hear how he*  
*has given his sanction to the law of ten command-*  
*ments: did he not mock at the sabbath, and so*  
*mock the sabbath's God? murder those who were*  
*murdered because of him? turn away the law from*  
*the woman taken in adultery? steal the labor of*  
*others to support him? bear false witness when*  
*he omitted making a defence before Pilate? cover*  
*when he prayd for his disciples, and when he bid*  
*them shake off the dust of their feet against such*  
*as refused to lodge them? I tell you, no virtue*  
*can exist without breaking these ten command-*  
*ments; Jesus was all virtue, and acted from im-*  
*pulse,*

O Anjo, ouvindo isso, ficou quase azul, mas, controlando-se, ficou amarelo e por fim branco, rosa e sorridente, e então retrucou:

'Idólatra, Deus não é Um? e não é ele visível em Jesus Cristo? E não deu Jesus Cristo sua sanção à lei dos dez mandamentos, e não são todos os outros homens tolos, pecadores e nada?'

O Demônio respondeu: 'Zurre um tolo em um almofariz, sua loucura não sairá dele; se Jesus Cristo é o maior dos homens, você deveria amá-lo no maior grau; agora ouça como ele deu sua sanção aos dez mandamentos: ele não zombou do sabá, e assim Deus

*zombou dos sabás? Assassinou aqueles que foram assassinados por causa dele? Transgrediu a lei acerca das mulheres pegas em adultério? Roubou o trabalho de outros para sustentá-lo? Prestou falso testemunho quando omitiu uma deferência ante Pilatos? Cobiçou quando rezava por seus discípulos e quando ele os ordenou que sacudissem a poeira de seus pés contra quem se recusasse a alojá-los? Eu lhe digo, nenhuma virtude pode existir sem quebrar esses dez mandamentos. Jesus era todo virtude e agiu por impulso, não por regras.'*

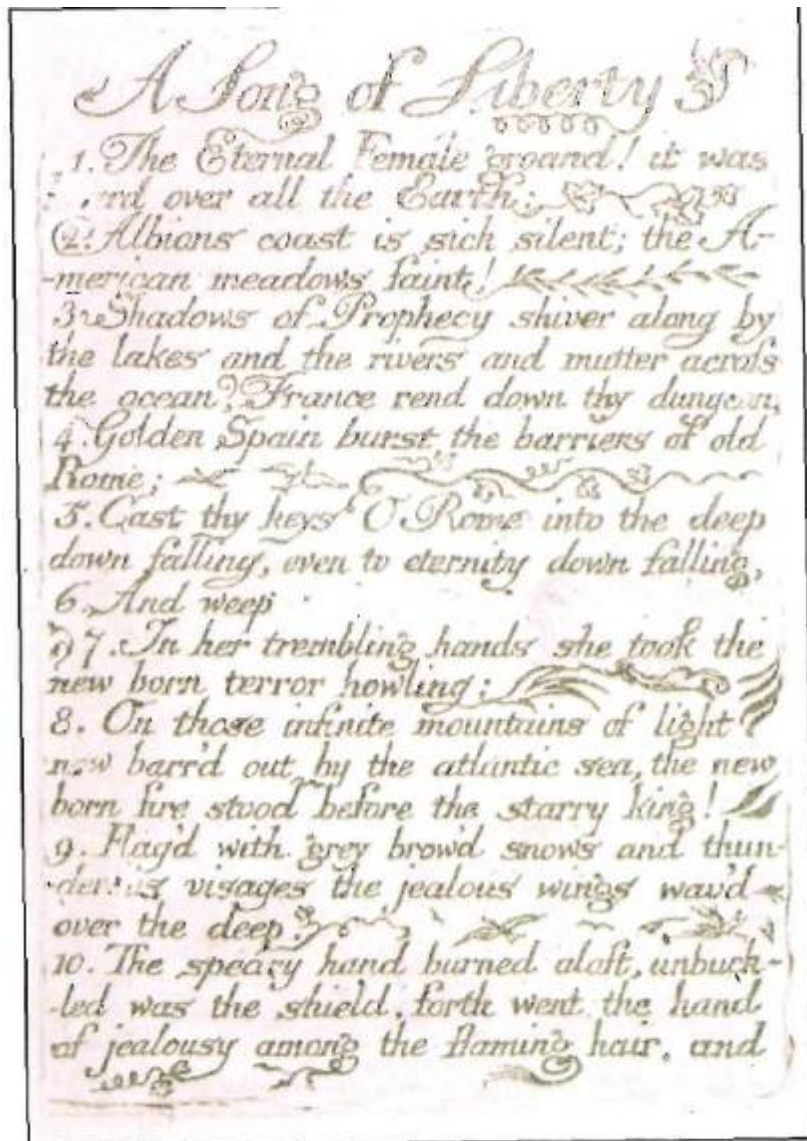


*Tendo ele assim falado, contemplei o Anjo, que alongara os braços, abraçando a chama de fogo, e ele se consumiu e ascendeu como Elias.*

*Mota: Esse Anjo que se tornou um Demônio é meu amigo particular: freqüentemente lemos a Bíblia juntos em seu sentido infernal ou diabólico que o mundo deveria ter se eles se comportassem bem.*

*Tenho também: A Bíblia do Inferno, que o mundo deve ter quer queira quer não.*

*Uma Lei para o Leão e o Boi é Opressão.*



### *Uma Canção de Liberdade*

- 1. A Fêmea Eterna gemeu! Ouvia-se por toda a Terra:*
- 2. A costa de Albion está doentiamente silenciosa; os prados americanos desfalecem!*
- 3. Sombras de Profecia estremecem pelos lagos e rios e balbuciam pelo oceano: França, arranca tua torre;*
- 4. Espanha dourada, arrebenta as barreiras da velha Roma;*

5. *Arremessa tuas chaves, Ó Roma, na queda profunda, e mesmo na queda eterna;*

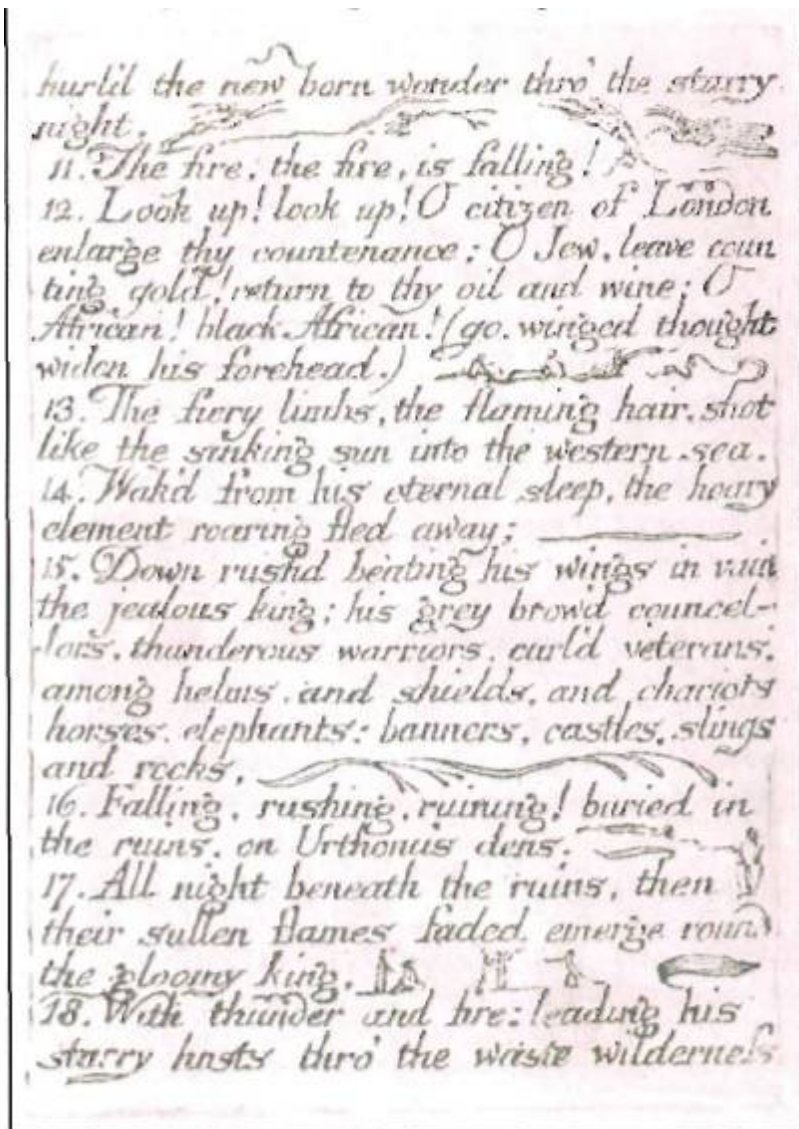
6. *E chora!*

7. *Em suas mãos trementes ela pegou o vagido de terror do recém-nascido;*

8. *Nessas infinitas montanhas de luz, agora limitadas pelo oceano Atlântico, o fogo recém-nascido parou diante do rei estrelado!*

9. *Enfeitadas com neves de sobrancelhas cinzas e rostos trovejantes, as asas ciumentas abriram-se sobre a profundez.*

10. *A mão com a lança queimava acima, desfivelado foi o escudo; em seguida, veio a mão do ciúme em meio aos cabelos flamejantes, e atirou a maravilha recém-nascida na noite estrelada.*



11. O fogo, o fogo, está caindo!

12. Olhe! Olhe! Ó, cidadão de Londres, aumenta teu semblante: Ó, judeu, deixa de contar ouro! Volte a teu óleo e vinho. Ó africano! Negro africano! (vai, pensamento alado alargar a testa dele.)

13. Os membros ardentes, o cabelo flamejante, disparam como o sol afundando no mar ocidental.

14. Acordado de seu eterno sono, o elemento grisalho rugindo voou:

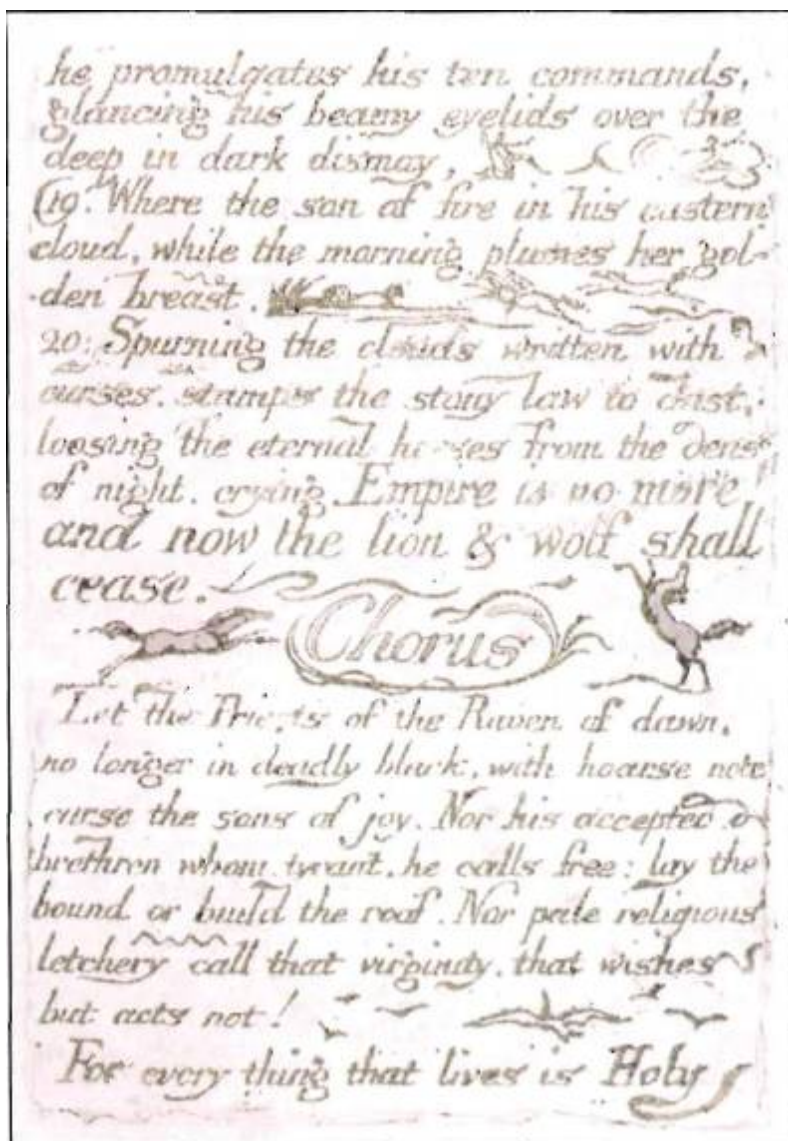
*15. Apressado, batendo suas asas em vão, desce o rei ciumento; seus conselheiros de sobancelhas cinzas, guerreiros trovejantes, veteranos encaracolados, entre elmos, e escudos, e cavalos de carruagens, elefantes: bandeiras, castelos, findas e pedras,*

*16. Caindo, correndo, ruindo! Enterrados nas ruínas, nas cavernas de Utona;*

*17. Todas as noites sob as ruínas, então, com suas tristes chamas fenecidas, emerge o Rei sombrio.*

*18. Com o trovão e o fogo: levando suas hostes estreladas através da destruição imensa, ele promulga seus dez mandamentos, cintilando suas pupilas brilhantes sobre a profundidade desmaiada no escuro,*





19. Onde o filho do fogo, em sua nuvem oriental, enquanto a manhã cobre de penas seu peito dourado,

20. Atropelando as nuvens escritas com maldições, reduz a pó a lei de pedra, soltando os cavalos eternos das cavernas da noite, gritando: Não há mais Império! E agora, o leão e o lobo devem desaparecer.

Possam os Sacerdotes do Corvo da aurora, não mais em luto negro, com rouca nota amaldiçoar os filhos da alegria. Nem seus irmãos aceitos, que, tiranos, ele diz livres: tracem o limite ou

*construam o telhado. Nem a pálida depravação religiosa chame a isso virgindade, que deseja, mas não age! Pois tudo o que vive é Sagrado.*